



# POLISH INDEPENDENCE SONGBOOK

## Od Kłajpedy do Szczecina (1941)

### From Klaipeda to Szczecin

Music and words: Adam Kowalski

#### In English

To the sea - to the sea!  
On the spuming ridge of waves,  
To the sea, to the sea,  
So far for the win we sail,  
To Gdańsk and faithful Gdynia  
For salvation miracle waiting,  
From Klaipeda to Szczecin,  
Polish people wait for aiding.

At the sea, at the sea,  
Sailors' singing roars,  
At the sea, at the sea,  
German lifeblood foams.  
Soon will Gdańsk and Gdynia hear,  
God's thunderbolts biting,  
From Klaipeda to Szczecin,  
Polish cannons will be striking.

Across the sea, across the sea  
Let's fight with faith in our hearts!  
Across the sea, across the sea,  
Striking and speeding like the sharks!  
Getting back Gdańsk, Królewiec, Gdynia,  
The Baltic will be ours again!

#### In Polish

Na morze – na morze!  
Po spienionych grzbietach fal,  
Na morze, na morze,  
Po zwycięstwo pływamy w dal!  
Czeka Gdańsk i wierna Gdynia  
Na zbawienia rychły cud,  
Od Kłajpedy do Szczecina,  
Czeka na nas polski lud.

Na morzu, na morzu,  
Marynarski huczy śpiew,  
Na morzu, na morzu  
Pieni się niemiecka krew.  
Wnet posłyszysz Gdańsk i Gdynia  
Jak gromami bije Bóg,  
Od Kłajpedy do Szczecina  
Zagrzmie polskich armat huk..

Przez morze, przez morze,  
Z wiarą w sercu pływamy w bój!  
Przez morze, przez morze,  
Wyzwolimy naród swój.  
Wróci Gdańsk, Królewiec, Gdynia,  
Bałtyk znowu będzie nasz,



# POLISH INDEPENDENCE SONGBOOK

And from Klaipeda to Szczecin,  
The Polish sea will guard, amen.

Over the sea, over the sea,  
To hug the close ones again - the goal is,  
Over the sea, over the sea,  
Our gun barrels will be marked by roses.  
We'll kiss the Polish shore,  
Honor Westerplatte and Hel,  
From Klaipeda to Szczecin,  
It's forever ours, amen.

Od Kłajpedy do Szczecina  
Polskie morze weźmie straż.

Za morzem, za morzem,  
Uściśniemy swoich znów,  
Za morzem, za morzem,  
Zatkną róże nam do luf.  
Uczcimy Hel i Westerplatte  
Ucałujęm polski brzeg,  
Od Kłajpedy do Szczecina  
Nasz już, nasz, po wieków wiek.

**International Public License:** Except where otherwise noted, content on this site is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



# POLISH INDEPENDENCE SONGBOOK



---

Ministry  
of Foreign Affairs  
Republic of Poland

Public task financed by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland within the grant competition „Public Diplomacy 2022”.

The opinions expressed in this publication are those of the authors and do not reflect the views of the official positions of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland.